

Ben.

In quarta¹ propinquitatē carnis, quinta sextaque² non (!) licet nubere, sicut in lege scriptum est³.

Theodorus.

In tertia propinquitatē carnis licet nubere secundum Graecos, sicut in lege scriptum est, in quinta secundum Romanos . . .

2, 209 b ('Omnis — gradum') = Levit. 18, 6; vgl. oben 2, 31 a. Varianten: 'propinquam' statt 'proximam'; 'accedat' (wie oben 2, 31 a) statt 'accedet'. Am Schlusse fügt Benedikt hinzu: 'id est usque ad septimum gradum'; mit dieser Interpolation bleibt sich Benedikt selbst treu, da er dieselben oder ähnliche Worte schon in einen fränkischen und einen westgothischen Text eingeschoben hat (oben 1, 82⁴. 2, 130⁵); bei Bildung des Einschiebsels mag dem Fälscher der von ihm früher (2, 80 a) benutzte Brief Gregors III. an Bonifatius (vv. 'usque ad septimam . . . [generationem]') vorgeschwebt haben.

2, 209 c ('Legitimum — innupti'): Anfang = Theod. Poen. II, 12 § 7 (Wass. S. 213; Schmitz I, 545 und II, 576); ohne Variante⁶. Den Schluss: 'ita tamen, ut ambo deo serviant innupti' hat Benedikt⁷, wohl im Sinne des Originals, aus Eigenem hinzugefügt⁸.

2, 209 d ('Potest — permanserit'): Anfang = Theod. Poen. II, 12 § 8 a init. (Wass. S. 214; Schmitz I, 546 und II, 576). Varianten nebensächlich ('autem' statt 'tamen'; 'servitium' statt 'servitutem'). Auch hier hat Benedikt⁷, im Sinne des Originals⁹, am Schlusse einen Passus angefügt ('si ipse tamen innuptus vel innupta permanserit').

2, 209 e ('In veteri — cum eo') = Levit. 20, 16. Dem Bibeltexte (einzige Variante: 'interficiatur' statt 'interficietur') schickt Benedikt⁷ — als Herkunfts- und Inhaltsangabe

1) Schon in der Zwischenquelle interpoliert? Vgl. die folgende Interpolation Benedikts. 2) Wohl von Benedikt eingefügt; vgl. seine in derselben Klimax ansteigende Interpolation 'vel quinta sextaque' in 1, 166 (Studie VI, N. A. XXXI, 85 bei und in N. 3). — Die ansteigenden Zahlen 'in quarto vel quinto vel sexto gradu cognationis' begegnen auch im Poenit. Martenianum c. 31 (Wass. S. 289). 3) Zur Sache vgl. die mehrfache Behandlung des Eheverbots in unserer Reihe: 2, 191 in.; 2, 240 in. 4) Dazu Studie VI (N. A. XXXI) S. 75. 5) Dazu Studie VII, 1 (N. A. XXXIV), S. 369, N. 4, wo auf die mögliche Herkunft des Ausdruckes 'gradum' hingewiesen ist. 6) Zur Sache (Ehetrennung) vgl. oben 2, 191 und nochmals unten 2, 235 med. 7) Oder schon die Zwischenquelle? 8) Ähnlich Iudicium Clementis c. 15 (Wass. S. 435): 'ut innupti maneat'. 9) vv. 'et tamen non est canonicum'.